

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΙΤΛΩΝ
ΣΠΟΥΔΩΝ ΑΝΩΤΕΡΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ**

ΜΕΤΑΞΥ

**ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

ΚΑΙ

**ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ**

**ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ** (εφεξής καλούμενα ως τα «Μέρη»),

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τα οφέλη και τα πλεονεκτήματα της αμοιβαίας
αναγνώρισης τίτλων σπουδών ανώτερης εκπαίδευσης, και

ΣΤΟΧΕΥΟΝΤΑΣ στην προώθηση της συνεργασίας στον τομέα της ανώτερης
εκπαίδευσης και την διευκόλυνση της ανταλλαγής φοιτητών ανώτερης
εκπαίδευσης μεταξύ των χωρών των Μερών,

Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

ΑΡΘΡΟ 1

ΣΚΟΠΟΣ

Η παρούσα Συμφωνία στοχεύει στην προώθηση της αμοιβαίας αναγνώρισης πτυχίων και τίτλων σπουδών Ανώτερης Εκπαίδευσης, όπως περιγράφονται σ' αυτή, τα οποία απονέμονται σε φοιτητές στην Κύπρο και την Κίνα, καθώς επίσης και στη διευκόλυνση της αμοιβαίας αναγνώρισης των ακαδημαϊκών προσόντων τους, για την ευκολότερη πρόσβαση των φοιτητών ή των αποφοίτων σε περαιτέρω ακαδημαϊκές σπουδές στις δύο χώρες. Τα Μέρη καθορίζουν αρμόδιους φορείς για την παροχή πληροφοριών σχετικά με την αναγνώριση και την υποβολή συγκεκριμένων εισηγήσεων σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και πρακτικές τους για την προώθηση ακαδημαϊκών ανταλλαγών και συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 2

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

2.1 Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία των δύο χωρών, η Συμφωνία εφαρμόζεται σε τίτλους σπουδών, οι οποίοι εκδίδονται από Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

2.2 Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας «Ιδρύματα Ανώτερης Εκπαίδευσης» σημαίνει:

Στην Κύπρο:

Δημόσια και Ιδιωτικά Πανεπιστήμια, τα οποία ιδρύθηκαν σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Στην Κίνα:

Οποιαδήποτε κρατικά αναγνωρισμένα, δημόσια ή ιδιωτικά ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης ή έρευνας, αναγνωρισμένα και εξουσιοδοτημένα να εκδίδουν τίτλους σπουδών σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς της Κίνας.

2.3 Τα αναγνωρισμένα Ιδρύματα και τα Προγράμματα Σπουδών Ανώτερης Εκπαίδευσης της Κύπρου και της Κίνας, στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα Συμφωνία, επιβεβαιώνονται μέσω της διπλωματικής οδού.

2.4 Κάθε Μέρος ειδοποιεί το άλλο Μέρος, μέσω της διπλωματικής οδού, αναφορικά με οποιοσδήποτε αλλαγές γίνονται στον κατάλογο των αναγνωρισμένων Ιδρυμάτων Ανώτερης Εκπαίδευσης, σε περίπτωση αφαίρεσης ή προσθήκης νέων Ιδρυμάτων, όπως καθορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

2.5 Τα Μέρη σέβονται την αυτονομία των Ιδρυμάτων Ανώτερης Εκπαίδευσης και των αρμόδιων κρατικών φορέων στην Κύπρο και την Κίνα, ως φορέων που έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν αποφάσεις αναφορικά με την αναγνώριση τίτλων σπουδών του εξωτερικού.

ΑΡΘΡΟ 3

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΩΝ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΩΝ ΤΙΤΛΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΣΤΗΝ ΚΙΝΑ ΚΑΙ ΚΥΠΡΟ

3.1 Κίνα

Οι τίτλοι σπουδών ανώτερης εκπαίδευσης αφορούν σε ανώτερο δίπλωμα

(higher diploma), πιστοποιητικό προπτυχιακών σπουδών (undergraduate graduation certificate), πτυχίο (bachelor's degree), μεταπτυχιακό δίπλωμα (postgraduate diploma), μεταπτυχιακό τίτλο (master's degree) και διδακτορικό (doctoral degree).

3.1.1 Ανώτερο Δίπλωμα (Higher Diploma)

Οι απόφοιτοι δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (λυκειακού επιπέδου) δύναται να εισαχθούν σε ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης (συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημίων, κολεγίων, σχολών ανώτερης επαγγελματικής κατάρτισης και ανωτέρων τεχνικών σχολών εξειδίκευσης), εάν περάσουν τις Εθνικές Εισαγωγικές Εξετάσεις (National College Entrance Examination). Το ανώτερο δίπλωμα επαγγελματικής κατάρτισης απονέμεται με την ολοκλήρωση δύο ή τριών ετών φοίτησης.

Οι υποψήφιοι που αποτυγχάνουν να εισαχθούν σε σχολές επαγγελματικής κατάρτισης ή σε τεχνικές σχολές δύναται να λάβουν το ανώτερο δίπλωμα, εάν περάσουν το Εθνικό Δοκίμιο Αυτοδίδακτων Φοιτητών (National Test for Self-Taught Students).

3.1.2 Πιστοποιητικό Προπτυχιακών Σπουδών και Πτυχίο (Undergraduate Graduation Certificate and Bachelor's Degree)

Οι απόφοιτοι δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (λυκειακού επιπέδου), αφού περάσουν τις Εθνικές Εισαγωγικές Εξετάσεις (National College Entrance Examination), δύναται να εγγραφούν σε βασικό πρόγραμμα σπουδών ανώτερης εκπαίδευσης (προπτυχιακού επιπέδου). Με την ολοκλήρωση τεσσάρων ετών πανεπιστημιακής φοίτησης (πέντε έτη για προγράμματα αρχιτεκτονικής και ιατρικής) δύναται να λάβουν το πιστοποιητικό προπτυχιακών σπουδών. Οι φοιτητές που πληρούν τα κριτήρια, δύναται να υποβάλουν αίτηση για την απονομή πτυχίου.

Εκείνοι που αποτυγχάνουν να εισαχθούν σε βασικό πρόγραμμα σπουδών ανώτερης εκπαίδευσης, δύναται επίσης να λάβουν το πιστοποιητικό προπτυχιακών σπουδών, εφόσον πληρούν τα κριτήρια, μέσω της νεομισμένης διαδικασίας όπως την επιτυχία στο Εθνικό Δοκίμιο Αυτοδίδακτων Φοιτητών. Όσοι επιτύχουν μπορούν να υποβάλουν αίτηση για την απονομή πτυχίου, εφόσον το ίδρυμα έχει τη δικαιοδοσία να απονέμει πτυχία (bachelor's).

3.1.3 Μεταπτυχιακό Δίπλωμα και Μεταπτυχιακός Τίτλος Σπουδών (Postgraduate Diploma and Master's Degree)

Ο κάτοχος πτυχίου (bachelor's degree) ή ισοδύναμου τίτλου σπουδών, δύναται να γίνει δεκτός σε πρόγραμμα σπουδών ιδρύματος που απονέμει

μεταπτυχιακούς τίτλους σπουδών (ίδρυμα ανώτερης εκπαίδευσης ή ίδρυμα έρευνας με δικαιοδοσία να απονέμουν μεταπτυχιακούς τίτλους σπουδών), αφού περάσει τις Εισαγωγικές Εξετάσεις για Μεταπτυχιακά Προγράμματα, για φοίτηση και διεξαγωγή έρευνας με διάρκεια από δύο μέχρι τρία έτη και να του απονεμηθεί μεταπτυχιακό δίπλωμα (postgraduate diploma) ή μεταπτυχιακός τίτλος σπουδών μάστερ (master's degree), εάν πληροί τα κριτήρια.

Ο κάτοχος πτυχίου ή ισοδύναμου τίτλων σπουδών, δύναται επίσης να υποβάλει αίτηση και να του απονεμηθεί μεταπτυχιακός τίτλος σπουδών μάστερ (master's degree) από ιδρύματα με δικαιοδοσία να απονέμουν μεταπτυχιακούς τίτλους σπουδών, μέσω των νενομισμένων διαδικασιών όπως οι σπουδές ισότιμου εκπαιδευτικού επιπέδου, εάν πληροί τα κριτήρια.

3.1.4 Διδακτορικός Τίτλος Σπουδών (Doctoral Degree)

Ο κάτοχος μεταπτυχιακού τίτλου σπουδών δύναται να εισαχθεί σε εκπαιδευτικό πρόγραμμα ιδρύματος που απονέμει διδακτορικό τίτλο σπουδών (ίδρυμα ανώτερης εκπαίδευσης ή ίδρυμα έρευνας με δικαιοδοσία να απονέμει διδακτορικούς τίτλους σπουδών) και να του απονεμηθεί διδακτορικός τίτλος σπουδών, εάν πληροί τα κριτήρια για τη απονομή διδακτορικού τίτλου σπουδών, σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Το διδακτορικό πρόγραμμα σπουδών έχει διάρκεια τουλάχιστον τρία μέχρι και κατ' ανώτατο όριο τέσσερα έτη.

Ο κάτοχος μεταπτυχιακού τίτλου σπουδών δύναται επίσης να υποβάλει αίτηση και να του απονεμηθεί διδακτορικός τίτλος σπουδών (doctoral degrees) από ίδρυμα με δικαιοδοσία να απονέμει διδακτορικούς τίτλους σπουδών, μέσω των νενομισμένων διαδικασιών, όπως σπουδές ισότιμου εκπαιδευτικού επιπέδου, εάν πληροί τα κριτήρια.

Ο κάτοχος πτυχίου (bachelor's) δύναται να υποβάλει απευθείας αίτηση για διδακτορικό τίτλο σπουδών, εάν πληροί τα κριτήρια σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

3.2 Κύπρος

Οι τίτλοι σπουδών ανώτερης εκπαίδευσης αφορούν σε Δίπλωμα (διετούς μεταλυκειακής φοίτησης), Δίπλωμα Ανώτερης Εκπαίδευσης (τριετούς μεταλυκειακής σπουδών πλήρους φοίτησης), Πτυχίο (Bachelor's degree), Πιστοποιητικό Μεταπτυχιακό Σπουδών, Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Επιπέδου Μάστερ και Διδακτορικό Δίπλωμα.

3.2.1 Δίπλωμα (2 έτη μεταλυκειακής φοίτησης)

Το Δίπλωμα διετούς μεταλυκειακής φοίτησης έχει διάρκεια δύο έτη πλήρους φοίτησης και παρέχει πρόσβαση σε προγράμματα σπουδών Διπλώματος Ανώτερης Εκπαίδευσης (τριετούς μεταλυκειακής πλήρους φοίτησης).

3.2.2 Δίπλωμα Ανώτερης Εκπαίδευσης (3 έτη μεταλυκειακής φοίτησης)

Το Δίπλωμα Ανώτερης Εκπαίδευσης (3 έτη μεταλυκειακής πλήρους φοίτησης) έχει διάρκεια τρία έτη πλήρους φοίτησης και παρέχει πρόσβαση σε προγράμματα σπουδών πρώτου κύκλου (Πτυχίο/Bachelor).

3.2.3 Πτυχίο (Bachelor's degree)

Τα προγράμματα σπουδών πρώτου κύκλου (Πτυχίο ή Bachelor) έχουν διάρκεια τέσσερα ακαδημαϊκά έτη πλήρους φοίτησης (240 ECTS).

3.2.4 Μεταπτυχιακός Τίτλος Σπουδών Μάστερ

Το πρόγραμμα σπουδών δεύτερου κύκλου (Masters) έχει διάρκεια τρία μέχρι τέσσερα εξάμηνα πλήρους φοίτησης (90-120 ECTS ή 75 ECTS για επαγγελματικά Μεταπτυχιακά), και οδηγεί στην απονομή των τίτλων *Magister Artium*, *Magister Scientae*, Master in Education (MEd), Master in Business Administration (MBA) κλπ. Η διπλωματική εργασία δεν αποτελεί απαραίτητο στοιχείο στα προγράμματα δεύτερου κύκλου σπουδών. Σε περίπτωση ύπαρξης διπλωματικής εργασίας, ο φόρτος εργασίας που αντιστοιχεί σ' αυτή δεν μπορεί να είναι περισσότερο από το μισό του συνολικού φόρτου εργασίας του προγράμματος.

3.2.5 Διδακτορικό Δίπλωμα

Το πρόγραμμα τρίτου κύκλου σπουδών (Doctorate) (διάρκεια: 3 – 4 ακαδημαϊκά έτη) οδηγεί στην απονομή *Διδακτορικού Διπλώματος*. Το πρόγραμμα διδακτορικών σπουδών αφορά σε μεταπτυχιακά μαθήματα που αντιστοιχούν τουλάχιστο σε 60 ECTS, μία εμπειρισταωμένη εξέταση, παρουσίαση της ερευνητικής πρότασης ενώπιον τριμελούς Επιτροπής και την υπεράσπιση πρωτότυπης ερευνητικής διατριβής.

3.2.6 Κριτήρια Εισδοχής

Το *Απολυτήριο* ή ισοδύναμος τίτλος αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση για την πρόσβαση σε προγράμματα πρώτου κύκλου σπουδών σε Πανεπιστήμια στην Κύπρο.

Η εισδοχή σε κρατικά πανεπιστήμια, συμβατικού τύπου, επιτυγχάνεται μέσω ανταγωνιστικού τύπου εισαγωγικών εξετάσεων, των *Παγκύπριων Εξετάσεων*, βάσει των οποίων ταξινομούνται οι επιτυχόντες. Η εισδοχή ειδικών κατηγοριών φοιτητών επιτυγχάνεται μέσω ειδικών διαδικασιών των

πανεπιστημίων, βάσει κοινωνικών, οικονομικών και άλλων κριτηρίων. Η γνώση της γλώσσας διδασκαλίας αποτελεί επίσης κριτήριο (Ελληνική ή Τουρκική, οι οποίες είναι οι επίσημες γλώσσες της Δημοκρατίας, ή Αγγλική, Γαλλική, κλπ. σε συγκεκριμένα τμήματα). Η εισδοχή στο Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου, το οποίο αποτελεί κρατικό ίδρυμα και προσφέρει ανοικτή και εξ'αποστάσεως εκπαίδευση, επιτυγχάνεται μέσω ενός συστήματος μοριοδότησης, που βασίζεται σε καθορισμένα κριτήρια, όπως ο βαθμός του προηγούμενου τίτλου σπουδών (Πτυχίο για μεταπτυχιακά προγράμματα, Απολυτήριο για προπτυχιακά προγράμματα σπουδών), επαγγελματική ή ακαδημαϊκή εμπειρία σε σχετικό τομέα, κλπ., όπως ορίζεται από το σχετικό πρόγραμμα σπουδών. Η εισδοχή σε ιδιωτικά πανεπιστήμια επιτυγχάνεται με την υποβολή της σχετικής αίτησης και την ικανοποίηση κριτηρίων που καθορίζονται από κάθε Πανεπιστήμιο. Η εισδοχή σε δευτερεύον πρόγραμμα και/ή η μεταγραφή από άλλο εγκεκριμένο ίδρυμα, επιτυγχάνεται μέσω εσωτερικών διαδικασιών του πανεπιστημίου και του τμήματος που προσφέρει το πρόγραμμα. Για την εισδοχή σε προγράμματα δεύτερου κύκλου σπουδών (Μεταπτυχιακά) είναι απαραίτητη η απόκτηση Πτυχίου (Bachelor) ή ισοδύναμου τίτλου. Για την εισδοχή σε προγράμματα τρίτου κύκλου σπουδών, απαραίτητη προϋπόθεση αποτελεί η απόκτηση Πτυχίου ή Μεταπτυχιακού ή ισοδύναμου τίτλου σπουδών. Ένας διδακτορικός φοιτητής, ο οποίος είναι κάτοχος Μεταπτυχιακού ή ισοδύναμου τίτλου σπουδών, δύναται να εξαιρεθεί μερικώς ή πλήρως από τα υποχρεωτικά διδακτέα μαθήματα (εάν εξαιρεθεί πλήρως, τότε η κανονική διάρκεια του προγράμματος μειώνεται σε 3 ακαδημαϊκά έτη πλήρους φοίτησης).

ΑΡΘΡΟ 4

ΑΠΟΔΟΧΗ ΑΠΟΦΟΙΤΩΝ ΚΥΠΡΙΑΚΩΝ ΙΔΡΥΜΑΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΣΠΟΥΔΕΣ ΣΤΗΝ ΚΙΝΑ

4.1 Τα ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης της Κίνας διατηρούν το δικαίωμα να καθορίζουν τους τίτλους σπουδών, την βαθμολογία και τα αποτελέσματα των εξετάσεων τα οποία απαιτούνται για την εγγραφή σε όλα τα προγράμματα σπουδών, σύμφωνα με τους κανονισμούς των ιδίων.

4.2 Ο κυβερνητικός φορέας/οργανισμός που υποδεικνύεται στην Κίνα καθορίζει τους τίτλους σπουδών και τα πτυχία των αιτητών, σε σχέση με την αντιστοιχία των ανάλογων τίτλων σπουδών και πτυχίων του, σύμφωνα με τους κανονισμούς της Κίνας.

4.3 Ένας κάτοχος πτυχίου (bachelor's degree) από επίσημα αναγνωρισμένο ίδρυμα ανώτερης εκπαίδευσης στην Κύπρο, δύναται να υποβάλει αίτηση εισδοχής για σπουδές που οδηγούν σε μεταπτυχιακό τίτλο σπουδών στην Κίνα, υπό τον όρο ότι πληροί τις απαιτήσεις του ιδρύματος

εισδοχής.

4.4 Ένας κάτοχος πτυχίου (bachelor's degree) και/ή μεταπτυχιακού τίτλου σπουδών από επίσημα αναγνωρισμένο ίδρυμα ανώτερης εκπαίδευσης στην Κύπρο, μπορεί να υποβάλει αίτηση για εισδοχή σε σπουδές που οδηγούν σε διδακτορικό τίτλο σπουδών στην Κίνα, υπό τον όρο της συνάφειας των προηγούμενων του σπουδών, της προτεινόμενης έρευνας και συγκεκριμένων απαιτήσεων του ιδρύματος εισδοχής.

ΑΡΘΡΟ 5

ΑΠΟΔΟΧΗ ΑΠΟΦΟΙΤΩΝ ΚΙΝΕΖΙΚΩΝ ΙΔΡΥΜΑΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΣΠΟΥΔΕΣ ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ

5.1 Τα ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης της Κύπρου διατηρούν το δικαίωμα να καθορίζουν τους τίτλους σπουδών, την βαθμολογία και τα αποτελέσματα των εξετάσεων τα οποία απαιτούνται για την έγγραφη σε όλα τα προγράμματα σπουδών, σύμφωνα με τους κανονισμούς των ιδίων.

5.2 Ο κυβερνητικός φορέας/οργανισμός που υποδεικνύεται στην Κύπρο, καθορίζει τους τίτλους σπουδών και τα πτυχία των αιτητών, σε σχέση με την αντιστοιχία των ανάλογων τίτλων σπουδών και πτυχίων του, σύμφωνα με τους κανονισμούς της Κύπρου.

5.3 Ένας κάτοχος πτυχίου (bachelor's degree) από επίσημα αναγνωρισμένο ίδρυμα ανώτερης εκπαίδευσης στην Κίνα, δύναται να υποβάλει αίτηση για εισδοχή σε σπουδές που οδηγούν σε μεταπτυχιακό τίτλο σπουδών στην Κύπρο, υπό τον όρο ότι πληροί συγκεκριμένες απαιτήσεις του ιδρύματος εισδοχής..

5.4 Ένας κάτοχος πτυχίου (bachelor's degree) και/ή μεταπτυχιακού τίτλου από επίσημα αναγνωρισμένο ίδρυμα ανώτερης εκπαίδευσης στην Κίνα, δύναται να υποβάλει αίτηση για εισδοχή σε σπουδές που οδηγούν σε διδακτορικό τίτλο σπουδών στην Κύπρο, υπό τον όρο της συνάφειας των προηγούμενων του σπουδών και της προτεινόμενης έρευνας και των συγκεκριμένων απαιτήσεων του ιδρύματος εισδοχής.

ΑΡΘΡΟ 6

ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗ, ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

6.1 Οποιοδήποτε από τα Μέρη δύναται να ζητήσει γραπτώς αναθεώρηση, αλλαγή ή τροποποίηση όλων ή οποιουδήποτε μέρους της παρούσας Συμφωνίας.

6.2 Οποιαδήποτε αναθεώρηση, αλλαγή ή τροποποίηση συμφωνείται αμοιβαία από τα Μέρη και συντάσσεται γραπτώς και αποτελεί μέρος της παρούσας Συμφωνίας.

6.3 Η εν λόγω αναθεώρηση, αλλαγή ή τροποποίηση τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία που θα συμφωνήσουν τα Μέρη.

6.4 Οποιαδήποτε αναθεώρηση, αλλαγή ή τροποποίηση γίνεται άνευ βλάβης των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που προκύπτουν από ή βασίζονται στην παρούσα Συμφωνία, πριν ή μέχρι και την ημερομηνία της εν λόγω αναθεώρησης, αλλαγής ή τροποποίησης.

ΑΡΘΡΟ 7

ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΔΙΑΦΩΝΙΩΝ

Οποιαδήποτε διαφορά ή διαφωνία μεταξύ των Μερών αναφορικά με την ερμηνεία και/ή την εφαρμογή και/ή την εκτέλεση οποιασδήποτε διάταξης της παρούσας Συμφωνίας, διευθετείται φιλικά, μέσω αμοιβαίων διαβουλεύσεων και/ή διαπραγματεύσεων μεταξύ των Μερών, χωρίς παραπομπή σε οποιοδήποτε τρίτο μέρος ή διεθνές δικαστήριο.

ΑΡΘΡΟ 8

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ

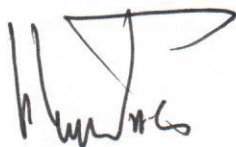
8.1 Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ 60 ημέρες μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα Μέρη θα ανακοινώσουν αμοιβαία, μέσω της διπλωματικής οδού, ότι οι αντίστοιχες αναγκαίες εθνικές προϋποθέσεις για να τεθεί σε ισχύ έχουν ικανοποιηθεί.

8.2 Οποιοδήποτε Μέρος δύναται να τερματίσει τη Συμφωνία, μέσω της διπλωματικής οδού. Ο τερματισμός τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την παραλαβή γραπτής ειδοποίησης του τερματισμού από το άλλο Μέρος, μέσω της διπλωματικής οδού.

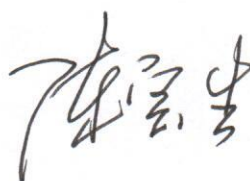
8.3 Όλα τα κεκτημένα δικαιώματα των κατόχων τίτλων σπουδών, που είχαν τύχει αναγνώρισης πριν από τον τερματισμό της Συμφωνίας, θα παραμείνουν σε ισχύ. Επίσης, η διαδικασία αξιολόγησης αιτήσεων που είχαν υποβληθεί πριν από τον τερματισμό της Συμφωνίας, θα ολοκληρωθεί.

ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογεγραμμένοι Εκπρόσωποι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι για το σκοπό αυτό από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, έχουν υπογράψει την παρούσα Συμφωνία.

Έγινε στην Πεκίνο....., την 13 Μαΐου 2014 σε τρία πρωτότυπα, στην ελληνική, κινεζική και αγγλική γλώσσα, με τα τρία κείμενα εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση αποκλίσεων σε ότι αφορά την ερμηνεία μεταξύ οποιουδήποτε κειμένου, το αγγλικό κείμενο υπερισχύει.



Για το Υπουργείο Παιδείας και
Πολιτισμού της Κυπριακής
Δημοκρατίας



Για το Υπουργείο Παιδείας της
Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας